



La Voz
de San Telmo

El Sol de San Telmo

NÚMERO 80 - AÑO 8 - JULIO 2016 - BUENOS AIRES - ISSN: 2313 9722 - DNDA 5247797 - EJEMPLAR GRATUITO



1816 ~ 2016

SUMARIO

Págs. 2 y 3 /

“Argentina también es afro-descendiente”

Pág. 4 /

“El arte es para todos”
- Espacio T -

Pág.5 /

De libros y Café - Caburé -

Pág.7 /

“Mucha gente conoció a nuestros viejos, antes que nosotros”
- Los Cairolí -

Pág. 8 /

Mi máscara (Cuento)

Pág. 9 /

La voz de los parches

Pág. 10 /

Comunitarias: Comer y Cantar / Nuestros lectores / Museo Argentino del Títere, programación julio 2016

Pág. 11 /

Comunitarias: Los arreglos que se realizan en el barrio /
¿No hay otro lugar?

Pág. 12 /

¡El Sol llegó a su edición # 80!

Movimiento Afrocultral

“Argentina también es afro-descendiente”

Nuestra República (del latín: res publica = cosa pública) cumple 200 años de haberse independizado del reino de España. Siempre estaremos agradecidos a los que lucharon para conseguirlo y por eso, hoy, le rendimos homenaje a los afro-descendientes cuyos antepasados han sido una parte muy importante en ese logro.

Para entender su intervención en esas luchas tenemos que saber que la raza negra no inmigró a nuestro país, fue traída esclavizada. En el siglo XVI llegaron desde lo que ahora es Guinea, Congo y Angola y más tarde embarcaron desde África a América alrededor de sesenta millones de personas, muchas de las cuales murieron en la travesía por las paupérrimas condiciones en que viajaban, arribando aproximadamente doce millones y gran parte a los puertos de Valparaíso, Montevideo y Buenos Aires.

Nadie puede ignorar lo que hizo la raza negra para que la historia de la Argentina actual fuera posible. En ese sentido, Yael Martínez y Laura Omega -ambos jóvenes argentinos afrodescendientes- conversaron con El Sol.

El Sol: ¿Qué saben de la historia afro-descendiente, en Buenos Aires?

LO: Este era el barrio del Mondongo, donde los negros esclavos vivían en esa condición. Se llamaba así porque le daban de comer las vísceras de los animales, cuando los faenaban. Soy afrodescendiente y aunque muchas veces me dicen “morocha” para “blanquear” mi raza, no es así ya tengo registros de que mi familia está acá desde 1595 por lo que, hasta la actualidad, ha habido muchas generaciones que nacieron y poblaron estas tierras. Aunque ya había esclavos antes de esa época, el primer barco “negrero” del que tenemos registro es el de una empresa portuguesa en ese año.

ES: ¿Acá llegaban los esclavos y después?

LO: Buenos Aires era una ciudad de traslado. En la zona del Parque Lezama estaba el mercado, allí los ponían en cuarentena y los vendían a la población del lugar, a Bahía (Brasil) o a otros sitios de la región. Vendían a los más fuertes y resistentes para trabajar en las plantaciones en Brasil y a los de raza manguera, más altos, elegantes y musculosos los dejaban acá que era un país de tránsito de esclavos.

ES: ¿Creen que nuestra sociedad tiene conciencia de lo sucedido?



Yael Martínez - Laura Omega, durante la entrevista

LO: No. Este ha sido un país esclavista. En 1813 el setenta por ciento de la población era negra y eso está “tapado” en la historia. Muchos de nosotros, siendo argentinos, nos sentimos extranjeros, porque la sociedad nos excluye, nos invisibiliza.

ES: ¿Cómo es eso?

LO: Cuando me preguntan si soy argentina y les digo que sí, vuelven a preguntarme ¿Tu abuelo? Y así sucesivamente. Hay once generaciones de argentinos en mi familia. Nosotros somos Garay, porque mi familia pertenecía a Juan Agustín de Garay y tenemos la “marca del amo”. Por eso me cuesta mucho construirme, porque no tengo el espacio social y como yo, de alguna manera, todos.

YM: Todavía la gente cree que acá no hay negros y cuando ve alguno lo extranjeroiza. Hay negros argenti-

nos de muchas generaciones que descienden de aquellos que fueron traídos por la fuerza y eso la sociedad no lo reconoce.

ES: ¿En los países vecinos es igual?

LO: La construcción del afro-uruguayo es diferente porque, además de ser un país más chico, tuvieron la posibilidad de juntarse y afirmar su identidad. En el límite con Brasil se hicieron los primeros quilombos, resistieron y fueron libres. El afro-argentino no tenía relación con su negritud porque estaba prohibido y perdía su vida si lo hacía. El amo no le permitía rezar, ni hablar su lengua, ni mantener sus costumbres. En Argentina, se esclavizó, se vendió gente y la historia no se puede cambiar. Para la gente común era correcta esa conducta y hasta hoy mismo, muchos lo creen.

YM: En Uruguay hubo puntos claves que hasta hoy se recuerdan con nostalgia, porque -a pesar de la pobreza- en los conventillos se sostenía la cultura, había contacto con los mayores. En la dictadura los desalojaron y se perdió un poco. Pero acá fue mucho peor, la opresión social hacia el negro era y es muy fuerte; parecería que tenemos que renunciar a nuestra cultura para que podamos desarrollarnos y tener un porvenir.

ES: ¿Cómo hacen para construir lo que ha sido arrancado de raíz?

YM: Mediante el contacto con nuestros padres, las comunidades afro, las familias. Los jóvenes forman su identidad manteniendo las costumbres, tradi-



Reconocimiento del INADI por el trabajo sobre discriminación, xenofobia y racismo

Nuestra Misión:

El Sol de San Telmo es un periódico no-partidario dedicado a fortalecer y celebrar el barrio de San Telmo y el Casco Histórico de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Definimos nuestra visión editorial como periodismo comunitario. Valoramos toda comunicación que genere un foro abierto de participación y diálogo para las muchas voces que constituyen la comunidad de San Telmo. Reconocemos que vivimos en una época en la cual los medios (tanto masivos como independientes) ocupan cada vez más el espacio de intercambio y comunicación que antes ocupaban nuestros espacios públicos-las plazas, parques y veredas donde nuestros abuelos se juntaban para conectarse con el mundo y con sus comunidades. Por eso queremos revalorar el intercambio y la conexión humana a través de un periódico cuya identidad, contenido, y espíritu se definen a través de la participación activa de sus lectores y colaboradores. Todos los que viven o trabajan en el barrio, o simplemente le tienen cariño, están invitados a formar parte del debate sobre San Telmo: su patrimonio tangible e intangible, su pueblo y su futuro.

Administrador y Propietario: Hugo M. Del Pozo

Dirección/ Edición: Isabel Bláser

Carlos Calvo 717 - CABA - Tel. 4307 9704

isabel.elsol@yahoo.com.ar

Redacción: Isabel Bláser, Diana Rodríguez

Diseño: Mónica G. Seoane

Publicidad: Diana Rodríguez

Web/Facebook: Hugo E. Lavorano

Colaboraron en este número: Damián Sergio / María Silvia Machicote /
Luis Tinti / Sebas Miquel / Imaretta Hermosilla / Nelly Dutoit

elsol.desantelmo@yahoo.com.ar / www.elsoldesantelmo.com.ar

Facebook: El Sol de San Telmo

El arte de nuestro logo es un fileteado del maestro Martiniano Arce
www.martinianoarce.com

ISSN: 2313 9722 - DND: 5247797

Diseño: MGS - Tel. 4307 7550

Impresión: Editora del Plata S.R.L. - Neyra 75 - Gualguaychú -
E2820DQA - Entre Ríos - Argentina

El Sol de San Telmo es una publicación cultural de carácter comunitario y distribución gratuita mensual de 3000 ejemplares, orientada a la difusión de la historia y actividades barriales del barrio de San Telmo y el Casco Histórico de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Se autoriza la reproducción total o parcial de las notas citando la fuente. Los artículos firmados son de exclusiva responsabilidad de los autores.

Fundadores: Catherine Mariko Black y Marcelo Ballvé

ciones, modos; porque donde se pierden esos lazos y contactos, se diluye. Podemos ser genéticamente afro-descendientes por el color de nuestra piel, pero si perdemos la identidad no lo seremos realmente.

LO: No tenemos libros, pero sí transmisión oral de las familias. De chicos, en vez de contarnos un cuento cualquiera, nos sentaban las abas (abuelas) y nos decían de dónde venimos y cuáles son nuestras costumbres. El árbol tiene que tener una raíz fuerte para dar frutos y la raíz es la transmisión oral. De cualquier manera, de una u otra forma, la sociedad ha intentado cercenar la cultura afro prohibiendo las danzas, las lenguas originarias, las formas de vida y aún hoy a mucha gente le molesta y no respeta que ejercitemos nuestras tradiciones.

ES: El respeto debe ser mutuo...

YM: Nosotros lo que hacemos es generar un punto de encuentro que es abierto a la sociedad, pero trabaja especialmente la identidad afro-descendiente. Es un lugar donde recreamos e intercambiamos saberes como cualquier otra cultura. Hemos sufrido mucha opresión y la gente en general no entiende que estamos buscando en nuestras costumbres ancestrales la identidad. Si hablamos de respeto hay que saber que los chicos no nacen racistas, los construimos racistas, eso existe, es una ideología y no hay que ocultarlo para poder así desarmar el sistema. Aunque es un trabajo terrible y muy pesado, tenemos que intentarlo.

LO: Nuestra raza ha sufrido pena de muerte, latigazos, amputaciones, castigos de todo tipo, sufrió la fiebre amarilla donde se los aisló acá en San Telmo, en cuarentena, sin medicamentos ni alimentos con lo cual muchos no murieron por la fiebre sino por inanición. En Santiago del Estero había criaderos, lugares de reproducción porque nos tomaban como ganado ya que no calificábamos para humanos. Una gran crueldad, eso pasó. Ha habido decretos prohibiendo las tradiciones, los cultos de nuestros ancestros y nosotros tenemos la obligación de construirlas.

ES: ¿Creen que Argentina los reconoce como parte importante del logro de su independencia?

YM: Hay muchos hombres y mujeres afro-descendientes que lucharon, porque ellos eran parte de lo que sucedía. Podemos nombrar simplemente como ejemplo a María Remedios del Valle, conocida como La Capitana o La Madre de la Patria, una de las "Niñas de Ayohúma" que asistió al ejército de Manuel Belgrano en Tucumán y por su entrega y coraje la nombró Capitana de su ejército.

LO: Estamos luchando por tener identidad, para que nos reconozcan como argentinos, aunque lo seamos por voluntad del esclavista, pero en realidad nosotros nacimos acá hace once generaciones. No entendemos por qué tanta lucha para que aceptar que estamos desde siempre, lo mismo que los indios. Es algo que está enquistado. Gran parte de los argentinos tienen sangre negra, porque ellos no se fueron, se mezclaron.

ES: ¿Es una cuestión de educación?

YM: En las escuelas se transmite que en la época de la colonia había negros, pero se los presenta con funciones serviciales y los afro-descendientes no eran solo eso. Algo esencial para difundir es que en las batallas lo que se hizo fue un genocidio de la parte masculina y eso está estipulado en los escritos de Sarmiento cuando decía que "de acá a treinta años ya no va a haber negros o personas reconociblemente negras". Estaba promoviendo el mestizaje y eso pasó acá. Ese es el eslabón perdido de por qué no hay negros. En realidad



Indumentaria de los antepasados africanos

aunque no se vean negros se lleva en los genes, en el mestizaje que hace que la identidad de la Argentina tenga una particularidad especial. Dicen que no son afro, pero en realidad sí lo son.

LO: Rivadavia era afro-descendiente, lo mismo que Cabral el soldado que salvó a San Martín, Bernardo de Monteagudo y Sarmiento no contaba con la genética, con que los genes se pueden reproducir y que después de varias generaciones puede nacer un negro. Es como una reivindicación.

ES: Volvamos a la actualidad ¿Qué reciben de la sociedad?

LO: Desprecio, marginalidad, falta de identidad, extranjerización. Para que tengan idea, la palabra mulata viene de mulo y así le decían -despreciativamente- los españoles a los mestizos que nacían de la descendencia mezclada entre ellos y los esclavos a los que consideraban animales.

YM: Hay una hegemonía cultural que se repite. El año pasado estábamos en un taller de guitarra tocando una chacarera y una señora nos dice: "Por fin, eso sí es música y no ese patrón ridículo que repiten sin parar,

porque yo soy profesora de música y sé". Es terrible porque ella está convencida de eso. Vengo de una comunidad que, particularmente, tiene como eje cultural el candombe, donde los tambores cumplen un rol fundamental. Es importante para nosotros, porque gran parte de nuestra identidad la desconocemos.

ES: ¿Cómo llegaron a tener este Centro Cultural?

YM: En el 2000 estábamos en la calle Herrera 313, era una fábrica recuperada, un conventillo -donde vivían catorce familias en su mayoría afro-descendientes- que es el lugar natural de conservación de nuestra cultura que viene de lugares oprimidos y de bajos recursos. Se comenzó con un proyecto de investigación, rescate y difusión de la cultura africana. Nuestra tarea era reconocida porque se trabajó mucho con la Capoeira (arte marcial afro-brasileño que combina danza, música, acrobacia y expresión corporal), candombe y danzas afro que son los ejes principales, compartiendo la cultura con personas que no tenían poder adquisitivo para acceder a ella. Servía también de contención para personas con problemas ocupacionales, recuperación de adicciones y todos los temas sociales.

ES: ¿Y qué pasó?

YM: Unos supuestos dueños presentaron un juicio de desalojo y el GCBA. A pesar de nuestros reclamos ante la Defensoría del Pueblo, el Ministerio de Cultura, etc. no hicieron nada. Nosotros, a su vez, iniciamos juicio al GCBA por el centro cultural y lo ganamos en todas las instancias, incluyendo la Cámara, en 2012. En 2009, por una orden del Juez Lima, el Ministerio de Cultura se vio obligado a brindarnos los elementos necesarios para que las actividades se desempeñaran como se venían haciendo y se dictó la Res.1803, que es el Programa Afro cultural por el cual nos reubican en este lugar.

LO: Pero acá solo profundizamos los puntos de construcción cultural brindando talleres y todo lo que tenga que ver con nuestra raíz afro, pero el resto no porque no tenemos estructura ni el espacio físico necesario.

ES: ¿Tienen presupuesto asignado?

YM: No, lo hacemos como autogestión. Hay dos

coordinadores del Movimiento Afro cultural y un coordinador por parte del Estado de la nueva administración, al que todavía no conocemos. Técnicamente no puede existir un Programa sin presupuesto, aunque parece que sí. Lo que no sabemos es dónde va el dinero de este Programa, porque nunca recibimos nada.

LO: El GCBA no cumplió ni cumple con su parte, no nos da ni una lamparita, ni un tacho de basura, los profesores no tienen sueldo, no tenemos apoyo económico de ninguna naturaleza.

ES: ¿Y los legisladores?

YM: Nos acompañó Diana Maffía en el juicio, pero ahora es más ejecutivo que legislativo lo que hay que activar. Nosotros estamos defendiendo nuestros derechos culturales. Ahora con el cambio de gestión, tenemos la esperanza de retomar el diálogo que perdimos con la administración anterior. Pero ellos saben todo, atravesaron el juicio, conocen nuestros argumentos, Lombardi fue a la fábrica recuperada, conoció a las familias, si se cortó la relación fue por falta de voluntad política no porque no nos conocieran o no hayamos presentado algo.

ES: ¿Cómo hacen para mantenerse?

LO: El que puede paga las clases, es un bono contribución simbólico para seguir manteniendo el espacio, porque todo cuesta dinero. El gobierno sabe que es un espacio cultural afro-descendiente, pero no le da importancia porque la cultura afro está relegada.

ES: ¿Cómo es la relación con los vecinos?

YM: Falta integración, porque la gente siempre pensó que ocupamos este lugar o que lo íbamos a privatizar y no es así, tenemos los papeles que nos respaldan. Nos sentimos acosados socialmente, recibimos muchas denuncias de vecinos, no entienden que tenemos derecho a cuidar y transmitir nuestra cultura. Al vecino le molesta la práctica de tambores o la trompeta, pero sería bueno que ellos también nos ayuden a pedirle al GCBA que nos dé el espacio acondicionado y los medios apropiados para desarrollar nuestra tarea.

LO: Sería genial que vengan a participar de las jornadas de tango, danza y de los talleres. Está la grilla donde se publican las actividades y otras informaciones, para que nos contacten. Somos agentes culturales, formadores, estamos dando cultura afro, yo doy clases de canto y tengo una formación lírica europea. Es un espacio multicultural, somos afro-descendientes y esa raíz está en todo lo que hacemos pero mostramos que podemos sincretizar para brindarles algo nuevo. Todos los talleres tienen temáticas distintas, para que se puedan enriquecer.

Argentina les debe a los afro-descendientes el reconocimiento de su lucha desigual, pero más aún el agradecimiento por haber ayudado a construir una Nación libre y soberana. Ya es hora de que así sea.

Texto y fotos: Isabel Blaser



Res. 1803, ordenando al GCBA disponer de un inmueble para el Movimiento

Movimiento Afro cultural

Defensa 535 -Montserrat - CABA

<http://www.movimientoafro.com.ar>

movimientoafrocultural535@gmail.com

<http://movimientoafrocultural.blogspot.com>

Espacio T

"El arte es para todos"

San Telmo ya tiene su propio circuito de galerías de arte. Una de ellas, "Espacio T", ubicada en Chacabuco 1013, ofrece actualmente una exposición de Eduardo Silberstein, que es a la vez un homenaje al consagrado pintor de 85 años. Un atril en la vidriera da cuenta de los primeros dibujos -sobre personajes de Walt Disney- que el artista hizo cuando tenía diez años.

La muestra atrae tanto a los chicos del jardín de infantes "Mi casita" (que se encuentra en la misma cuadra) hasta a los adultos, que pueden apreciar sus coloridos acrílicos sobre tela o sus dibujos en carbonilla.

La galería está a cargo de Lidia Casagrande (oriunda de Adrogué) y su socia, Laura Mizzau, vecina de San Telmo. "Mi esposo y yo somos fans del barrio -que está muy abierto a la cultura-, de sus costumbres, sus cafés y su idiosincrasia", comenta Lidia.

Entonces cuenta que cuando comenzaron a buscar propiedades por la zona, lo consultaron con Fernando Giesso. "Cuando nos mostró este lugar, que es un edificio de 1927, nos enamoramos. Que esté en el Casco Histórico donde hay construcciones de la época de la colonia, es un privilegio. El lugar estaba destruido y lo reciclamos todo, manteniendo las puertas y molduras originales", agrega Lidia.

El Sol: ¿Cuál es el objetivo de Espacio T?

Lidia Casagrande: La difusión del arte, con nuestros artistas emblemáticos, como Adriana Bonanni, cuya muestra estará hasta el 23 de julio o Raúl Ponce, un gran artista tucumano que nos dejó su libro para difundir y que va a exponer acá en septiembre.

El 27 de julio a las 19 horas vamos a inaugurar



Una de las obras expuestas

un proyecto del Bicentenario, llamado "Cada barrio en un estilo". Se trata de un homenaje al eclecticismo de los cuarenta y ocho barrios porteños, a cargo de doce artistas. Buenos Aires como Rosario, son ciudades con una evidente variedad de estilos arquitectónicos.

El Sol: ¿A qué público está dirigido?

Lidia: A todo el público que le guste el arte. Cada vez más gente se interesa. El arte es para todos. Por eso convocamos a los artistas para participar en nuestras exposiciones y a trabajar juntos en proyectos pictóricos, como la muestra



Silberstein y Casagrande, en la muestra

de los barrios porteños. Y la idea es que, después de la inauguración, siga itinerante por distintos lugares de la Ciudad.



"Mi esposo y yo somos fans del barrio -que está muy abierto a la cultura-, de sus costumbres, sus cafés y su idiosincrasia".

Lidia se siente orgullosa de pertenecer a San Telmo, conoce a sus vecinos como "Francisco del Hostel Circus, Mabel de la inmobiliaria Royal, Juana de la perfumería, Guillermo de la pizzería y César, el encargado de Chacabuco 1010. Toda gente macanuda, con buena onda".

La lluvia cae a raudales en la noche porteña. Lidia agradece a El Sol por ocuparse de difundir su espacio. Y agrega que "no todos los barrios cuentan con un periódico comunitario como el nuestro", haciéndolo ya suyo por ser vecina.

Texto y fotos: Diana Rodríguez

Inmobiliaria Giesso

Cochabamba 524 - Tel: (5411) 43617170
info@giessoprop.com.ar - www.giessoprop.com.ar

EL SABOR DE LA COMIDA CASERA EN LA MEDIDA JUSTA

- PLATOS DE BAJAS CALORÍAS EN VIANDAS TÉRMICAS FREEZADAS LISTAS PARA EL MICROONDAS
- PLANES SEMANALES
- POSTRES CASEROS DE BAJAS CALORÍAS.

DE LUNES A VIERNES, A MEDIODÍA:
LAS MÁS FRESCAS ENSALADAS.

CARLOS CALVO 819
(ENTRE PIEDRAS Y TACUARI)
4300-4543 / 4300-3719

Opción Light

OPCIONLIGHT@SPEEDY.COM.AR / OPCIONLIGHT@GMAIL.COM
WWW.OPCIONLIGHT.COM.AR

DI MITRIO INMOBILIARIA

San Telmo

TASACION + RESULTADOS

Carlos Calvo 691
Tel: 4300 0800
http://www.dimitrio.com.ar
Mail: info@dimitrio.com.ar

LA SIMBOLICA

más de 30 años en el barrio
Carlos Calvo 708, Tel: 4300-5810

frutas secas, cereales, productos dietéticos e integrales, yuyos, aceites, mieles, especias y mucho más

Caburé

De libros y café

A cincuenta metros de la ex Biblioteca Nacional, donde aún deambulan los fantasmas de Borges, se abrió recientemente un espacio para lectores. Se trata de Caburé, una librería, un bar, un lugar de encuentro.

El local, ubicado en México, entre Perú y Chacabuco, fue construido por cuatro amigos: Luciano Guinazú, Matías Rodeiro -ambos docentes de la Facultad de Sociología de la UBA- y dos de sus alumnos, Mauro Miletti y Gonzalo Álvarez.

“La idea es que funcione como un centro cultural, donde se realicen debates con escritores, políticos, cineastas y también presentaciones de libros”, explica Matías y agrega que “el noventa por ciento de las instalaciones las hicimos nosotros con nuestras manos. Desde las estanterías hasta las escaleras, pasando por las mesas”.

Pero este no es el primer proyecto pergeñado por los amigos sociólogos. Matías y Mauro fundaron en 2013 la editorial Caterva, que publica la revista “Carapachay -o la guerrilla del junco-”; entre otras obras. Aunque tiene el aspec-



Una vista del nuevo espacio cultural (izq.) y Matías Rodeiro (der.)

to de libro, la revista reúne ensayos y artículos referidos al Delta del Paraná, al que Sarmiento llamaba -en general- “Carapachay”. Según reza la solapa de la publicación, esta surgió como “un conjunto de interrogantes, pero también de una búsqueda, de un problema y de un nombre propio”. Además de la versión impresa editada por Caterva, Hernán Ronsino se encarga del formato digital de la revista.

La calidez del lugar tal vez provenga de que no se trata de una librería dedicada exclusivamente a la venta, sino más bien implica un



“ejercicio de política, que supone actividades extras como la lectura, presentación de libros y entrevistas a artistas”, sostiene Luciano.

El libro no es considerado como una mera mercancía. Se trata de una apuesta para pensar y ofrecer un espacio para los pequeños editores o, los que recién empiezan. De hecho, el mostrador está lleno de “libros-objetos”, que vienen en atípicas cajas artesanales.

De los “fabulosos cuatro”, el único que vive en San Telmo es Mauro. “Es un sitio para que la

gente se encuentre a charlar”, resume Matías. Tanto Caterva como Caburé Libros surgieron a partir de una charla, en un café.

En el breve lapso que lleva abierto, ya se han realizado un ciclo de entrevistas en vivo a ensayistas y filósofos -como Alejandro Kaufman- y también a músicos, escritores y cineastas. La capacidad del recinto es de veinte personas sentadas en la parte superior y otras tantas abajo.

El ex director de la Biblioteca Nacional y uno de los impulsores de Carta Abierta -Horacio González- dio allí una charla política, bautizada “Descosunturas” e irán organizando otros ciclos con cierta periodicidad. La librería ofrece estas actividades gratuitas y también talleres específicos, que son pagos.

Mientras que muchos lugares se cierran, ellos van a contrapelo de esa tendencia, “por prepotencia de trabajo”, como diría Roberto Arlt. Caburé Libros está abierto de lunes a sábados de 8 a 20 y, con el café, ofrecen unos exquisitos pedazos de pastaflora de batata o membrillo. Imperdible.

Texto y fotos: Diana Rodríguez

ESTADOS UNIDOS 944

COCHERAS
OPTATIVAS

FINANCIACION
EN PESOS



EMPRENDIMIENTO DE
POZO
MONOAMBIENTES
AMPLIOS CON BALCON, DE
37, 45, 53, 121 Y 141 M2.
CON LA SUPERFICIE DE UN
2 o 3 AMBIENTES
2 ASCENSORES
UNIDADES CON AIRE
ACONDICIONADO FRIO
CALOR, COCINA A GAS,
TERMOTANQUE
ELECTRICO
APTO PROFESIONAL

ENTREGA
DICIEMBRE 2016

CONSULTAS
AL 4300-9975/76

ICONO INMOBILIARIO
ESTADOS UNIDOS 962

AnaClaudia77@live.com.ar



FERRETERÍA - SANITARIOS - ELECTRICIDAD - PINTURAS

Av San Juan 574/580 - Tel.: 4361-1635 / NEXTEL: 592*616
www.casasanjuan.com.ar - info@casasanjuan.com.ar



¡Nos Agrandamos!

Ferretería
Sanitarios
Materiales eléctricos
Materiales para
la construcción
Envíos a obra



FEDRO
PRESENTA



TARJETA DE BENEFICIOS
santelmoonline

Programa "Suma Puntos"
Con cada compra acumulá puntos y canjealos por libros y discos y además obtené beneficios en otros comercios del barrio.

Pedila en Fedro o en el sitio
www.santelmoonline.com

Libros | Discos | Arte

Carlos Calvo 578 | San Telmo
(5411) 4300-7551
Lunes a Sábados de 12 a 21 hs.
www.fedrosantelmo.com.ar

MERCADO
San Telmo



PUESTO 54

CARNES DE PRIMERA CALIDAD

BOLÍVAR 970
Tel.: 4362-1364
ENVÍOS A DOMICILIO

LICENCIADA
ELSA

Animate a probar algo diferente
PUEDO AYUDARTE
Licenciada en Parapsicología en EE.UU.
AMPLIA EXPERIENCIA

ALQUIMISTA | ESPECIALISTA
MENTALISTA | EN PAREJAS,
VIDENTE NATURAL | FAMILIA Y
TAROT MÁGICO | DEPRESIÓN

ABSOLUTA RESERVA

TEL.: 4361 - 9248 (PARTICULAR)
URGENCIAS: 15 3226 8467
elsadesantelmo@gmail.com

ABIERTA LA INSCRIPCIÓN
ARRANCAN EN MARZO ¡NO TE LO PIERDAS!



TALLERES DE TEATRO
EN LUZ Y FUERZA

Adolescentes y adultos
(Nivel inicial y avanzados)
Horario vespertino

Jóvenes de la tercera edad
Horario matutino
(CONSULTAR DIAS Y HORARIOS)

Martes de 18 a 20, nivel intermedio/avanzados
de 20 a 22, nivel inicial

TEATRO LUZ Y FUERZA
PERÚ 823 (SAN TELMO)

PROF. LAURA CANTEROS
INFORMES E INSCRIPCIÓN:
154-971-3048
CANTLAU@HOTMAIL.COM

Cosas Ricas
confitería y panadería



4300-5747
Perú 1081

confitería - panadería - repostería - comidas

Cosas Ricas tiene una trayectoria con productos panificados desde hace más de 50 años, contando con una línea de productos muy amplia que, con el correr de los años, fue variando y creciendo para satisfacer la demanda de nuestra creciente cadena de consumidores. En el año 1963, Cosas Ricas adaptó su estructura para apuntar a la excelencia en la calidad de las materias primas que utilizamos tras una exigente selección nos permite llegar a todos nuestros clientes y consumidores con el compromiso constante de entregar los mejores productos.

sand. de miga - tortas - masas finas y secas - postres
panificados - galletitas - facturas - comidas - tartas
empanadas - servicios de lunch - etc

50 años de tradición en San Telmo



San Telmo - Capital Federal

Restaurant
Manolo

Bolivar 1299 esq. Cochabamba
San Telmo. 4307-8743
www.restaurantmanolo.com.ar



PELUQUERIA UNISEX



ALTO
ESTILO

CHACABUCO 1296
ESQ. COCHABAMBA
SAN TELMO
TEL. 4361-9134

COACHING PERSONAL

LAURA PIÑERO
psicóloga especializada
en la University of McGill,
Canadá

UN PROCESO
DE COACHING PERSONAL
Y ACOMPAÑAMIENTO
PARA LOGRO DE METAS
PERSONALES Y LABORALES
SORTEANDO BARRERAS
EMOCIONALES.

CONSULTORIO: BOLÍVAR Y HUMBERTO I
ESPAÑOL - FRANCÉS
SOLICITAR ENTREVISTA AL TELÉFONO: 011-1554986093
MAIL: LPINERO61@GMAIL.COM

ASESORAMIENTO LEGAL
Hipotecas
División de condominios
Alquileres vivienda y comercio
Particiones sucesorias



Abogados para Capital y especialmente San Telmo
Darío Carlos Mosso
Tel. 111-Fo. 897 C.P.A.C.F.
derechointegralxxi@hotmail.com
Luis María Larghi
Teléfono: 011-43724535
Estamos en facebook:
Estudio Jurídico Darío Carlos Mosso y Asociados

FERRETERIA - SANITARIOS
MAURI
PINTURAS
MATERIALES - ELECTRICOS

Sanitarios - Caños y Accesorios
Repuestos Sanitarios, Cables
Pinturas, Lámparas

¡Los mejores precios en la zona!

Copias de llaves
EN EL ACTO
Perú 1117 San Telmo
Tel: 4300 - 7343
Horario: lunes a viernes de 8.30 a 19.15
sábados de 9.00 a 18.00
mauriferreteria@yahoo.com.ar

ABOGADA ESPECIALIZADA EN DERECHO LABORAL Y CIVIL

- Tiene problemas en su lugar de trabajo?
- No está de acuerdo con su liquidación?
- No renuncie sin consultar con una profesional especializada.
- Si ud está por divorciarse, tenga que en cuenta que un buen acuerdo ahorra muchos problemas a futuros. Consulte con una profesional especializada.
- Se atienden también asuntos sucesorios.



1ª CONSULTA SIN CARGO

CASOS DE CAPITAL Y PROVINCIA DE BUENOS AIRES

DRA. MYRIAM ARIAS
T° 53 F° 602 CPACF - T° XXV F° 190 CASI
Tel.: 4300 9736 / 15 4 948 8962

AMBAR
ADMINISTRACIÓN DE CONSORCIOS

Gabriela Franco - RPA N° 11618
consultasambar@gmail.com
15-3800-5194

MÉTODO PILATES
CAMA REFORMER



Belleza & Estética
Garay 428 - CABA - Cel.: 15-5502-8360
e-mail: pilates_sandra@hotmail.com - Atención personalizada

Los Cairolí

"Mucha gente conoció a nuestros viejos, antes que nosotros"

Con esta frase, casi surrealista, Nilda Cairolí resume la historia del negocio familiar que es atendido por ella y sus dos hermanos, Alejandro y Carlos, en la esquina de Bolívar y Cochabamba.

El inmueble, que tiene estanterías, molduras de madera, espejos y detalles originales, es de 1901. "Mi papá, Antonio Cairolí, lo compró en 1960 y luego se asoció con sus dos hermanos. Era un almacén antiguo donde vendían productos sueltos como aceite, azúcar, fideos y, en la parte de adelante, había mesitas donde se servían bebidas. Pero eso a él no le gustó, porque nosotros éramos chiquitos y creía que no era un buen ambiente para criarnos ya que, en ese entonces, vivíamos en la parte de atrás. Y así fue que lo hizo todo almacén", recuerda Nilda.

Y agrega: "Con el tiempo el dueño anterior le ofreció comprar la casa de arriba y pagarla en cinco años, en cuotas, firmando entre ellos un pagaré; como hacía antes la gente honrada. Entonces nos mudamos y es donde -ahora- vivo con mis hijos".

Don Antonio estuvo al frente del negocio -junto a sus hermanos- alrededor de treinta años y desde hace veinte, tres de sus cinco hijos se hicieron cargo del comercio (los otros dos: Aníbal -fallecido- fue el ideólogo de que ellos se hicieran cargo del comercio y una hermana mayor, que tiene otras actividades). "Pero papá hasta que pudo nos ayudó, aunque sea separando las bolsitas, porque esto era su vida", dice Nilda evocando a ese hombre que los educó -como su madre, Julia- con el ejemplo y se fue hace quince años.

Alejandro cuenta que: "Durante la crisis de los años noventa, papá y los tíos casi se fundieron. Tuvo el cartel de venta durante un año y, entonces, decidimos trabajarlo nosotros". Y agrega orgulloso: "Verlo ahora así, nos pone felices porque es mantener algo de la familia y aunque a veces renegamos, porque son muchas horas y hay momentos que satura, al mismo tiempo sabemos que es nuestro, que trabajamos para nosotros y que nos va bien". Esto lo dice mientras atiende la caja y agradece al cliente por su compra; lo que denota el buen trato y las formas heredadas.

Les preguntamos qué creen que pensaría su padre si los viera y ambos coinciden en que: "Lo levantamos de la nada. Fue en el momento del auge de los supermercados y no podían competir con ellos. Nos vio tomar el mando y estaba recontento".

Las instalaciones son antiguas, pero sus dueños tratan de conservarlas como estaban "porque nos gusta así", afirma Nilda. Y señala que eso es reconocido también por los turistas que "sacan fotos del negocio que ya tiene 115 años, porque los asombra el trabajo en la madera de las estanterías. Pero, por otro lado, se movió el piso quizás por los colectivos que pasan y algunas baldosas están levantadas o hundidas. En casa, no hay puerta que cierre bien. Por eso hay que mantenerlas y cuesta mucho en una propiedad tan grande. Ya hicimos una obra en los balcones porque estaban rajados y, además, las palomas arruinaron las molduras que los adornan. Para poder seguir, averiguamos en el GCBA sobre algún programa de facilidades para mantener el edificio, pero no hay"

comenta afligida, pero Alejandro -como para animarla- acota que: "Las refacciones las hacemos nosotros lo mismo que los arreglos, salvo que sea un trabajo grande".

En cuanto a las reparaciones, Nilda recuerda: "Papá contaba que en los años setenta, cuando quisieron pintar el frente, vino el Arq. José María Peña y les dijo que tenían que respetar una paleta de colores que trajo y adecuarse a ella. Tenemos un diploma firmado por él en 1988 -que Carlos enseguida descuelga, para que podamos verlo- donde dice que nuestro negocio ha sido considerado un testimonio vivo de la memoria ciudadana, por haber mantenido su carácter".



Distinción del Museo de la Ciudad, en la gestión del Arq. J. M. Peña

Con relación a la clientela ella comenta, casi con asombro: "Es impresionante porque mucha gente que viene a comprar conoció a nuestros viejos antes que algunos de nosotros nació, pensó que Carlos, el más chico, ya tiene cuarenta años. Y ahora, también ven a mi nieta Isabella. Eso emociona, porque crecimos viendo a papá y a nuestros tíos, trabajando". Alejandro asiente con la cabeza y agrega: "Por eso la mayoría de la gente compra y se queda charlando, porque compartimos un montón de cosas de la vida. Muchos son clientes y amigos. Es un orgullo para nosotros".

"Además, hay vecinos que llegan tarde a su casa y como el negocio está abierto hasta las 22, nos dicen: 'me salvaste porque no tengo nada para hacer en casa o no tengo leche para mañana'; es una manera de ayudarlos" resalta Nilda y agrega: "Pero no son solo los clientes tradicionales, la gente nueva viene porque le gusta encontrar argentinos atendiendo un negocio antiguo. Les llama la atención que una familia siga con el negocio de sus padres porque eso cada vez se ve menos ya que, en general, son supermercados chinos o los formatos chicos de las grandes cadenas, donde todo es impersonal. También comentan que les recuerda a algún almacén de campo o el lugar de donde vienen, por la forma y la infraestructura".

Debe ser por esos detalles, que directores de cine han elegido el lugar para filmar sus películas. Por ejemplo, en 2014, allí se rodó Focus que tuvo como actor pro-

tagónico a Will Smith; el filme "Maldito seas Roque Waterfall" de Martín Pirojansky -autor y director argentino-, todavía no estrenado y "El día que no nació", una obra alemana donde actúa Rafael Ferro".

Volviendo la mirada al barrio, Nilda opina que "está cambiado, pero es natural que así sea". Hace hincapié en que "me entristece verlo tan sucio y venido a menos en ese sentido. Por otro lado, me gusta que hayan instalado locales de Freddo, Habana y otras cadenas, porque si algo no cambia se estanca o muere y eso no me parece bueno. Siempre hay gente nueva, que se enamora de San Telmo y se queda porque tiene todo y está cerca de todo. Fundamentalmente, se puede vivir tranquilo a pesar de que -como en todos lados- hay "arrebatos". Se ven muchos turistas y aun así sigue siendo barrio, porque existe el sentido de pertenencia. La gente se conoce por el nombre, te piden un favor o un consejo o se alegran por una buena noticia que compartís. Es muy lindo eso".

Con relación a los cambios, Alejandro precisa: "En ese aspecto nosotros también nos adecuamos, trabajamos con tarjetas, los productos están identificados con códigos de barra y usamos la computadora para tener todo



Alejandro, Nilda y Carlos -Los Cairolí-

registrado. Las instalaciones son antiguas, pero al sistema de ventas hubo que modernizarlo".

Imaginando el futuro, Nilda lo ve incierto, por lo menos por ahora, teniendo en cuenta que sus hijos se han dedicado a otras actividades. Brian es gerente en un boliche de Costanera Norte y Camila estudia periodismo deportivo y, aunque los ayuda mientras hace la carrera, su idea es desarrollarse en esa profesión. En cuanto a sus hermanos, los chicos todavía están en la primaria, así que no se sabe. "Por ahora no hay sucesores", nos dice con una sonrisa.

No sabemos lo que va a pasar, pero sí que los Cairolí son una familia histórica en el barrio que, con su trabajo y esfuerzo, acompañaron su crecimiento y evolución.

Texto: Isabel Blaser

ATENCIÓN ODONTOLÓGICA

PRÓTESIS, IMPLANTOLOGÍA, ENDODONCIA,
PERIODONCIA, ESTÉTICA DENTAL, CIRUGÍA,
ODONTOPEDIATRÍA(niños), ORTODONCIA
Y ODONTOLOGÍA GENERAL.

RX PANORÁMICA

Solicitar turnos de 9hs a 18hs

Tel. 4305-7318

4115 -4786/4784



FUNDACIÓN
CIENCIA Y SALUD

Salta 982 - C.A.B.A. www.cienciaysalud.edu.ar

Cada uno escondiéndose en el disfraz o la máscara, los chicos en la agresión permitida del agua. El pomo como arma cuasi mortal, legitimada por la risa.

La breve calle principal poblada de ilusiones gestadas a lo largo del año. La tristeza de alguna mascarita, como elocuente demostración de que el disfraz todo lo puede.

En esa escena de ídolos furtivos, de música, corridas y exaltados sueños, tal vez con carrozas cumplidas en proyectos armados, pensados y costosos o en leves evidencias de una alegría compartida, pasé aquel Carnaval de mi infancia.

Rauch era un lejano o al menos para mí, tardío y extraño pueblo distinto, simple y ajeno a las luces de la ciudad. Allí todos, grandes y chicos en caluroso fervor de verano, armamos el Carnaval que nos invitaba a la fiesta en la plaza. Los disfraces, inventos rápidos distraídos en un ropero con recuerdos. El tío vestido de mujer, la dama antigua que poco recordaba el intento, el payaso adornado con colores firmes de una ropa festiva de algún lugar, pintarrajeada la cara, con la ingenuidad del estrellato.

Muchos más y yo... , pequeña niña ilusionada en el plan maestro del Carnaval.

Traje de bailarina clásica de mis clases en el teatro, maquillaje esperado como un permiso único en la ocasión. Todo era posible ese día... La imaginación reinaba en la magia de lo querido. La destreza del engaño detrás de

Mi máscara (cuento)

imágenes que ocultaban a los seres comprometidos con la realidad y que ese día tomaron franco.

Cada uno podía ser distinto. Hasta los más tímidos e inimaginables fiesteros se atrevían. Director de escuela, gerente del banco, cura, médico entrelazados con todos y con ninguno, nada era real, nadie era real, todos se ocultaban en el Carnaval...

Tenía que ir a la plaza. Mi pequeña mano sostenía el pomo de goma, pesado, agotado en su llenado rápido que como suspiros de lluvia se lanzaba al ataque.

Era mi traje de bailarina, que enmarcaba la figura celestial en la femineidad del hábito o la destreza compulsiva en la lucha por el agua. Elegir... una importante decisión tenía que definir mi propia fiesta. Lo hice... me lancé a la aventura de la guerra acuática. Mojaron mi pollera de tul y el maquillaje corría por mi cara. El rodete desplomado, mojado, entregado y corrí como se podía, acercándome cada vez con más necesidad a la canilla, plagada de pomos esperando sedientos el agua...

Los grandes, con el corazón disfrazado de niños, usaban baldes. Pesados baldes robados de un patio anti-guo. Las chicas esperanzadas en el ataque fingían no quererlo y casi se exponían a cuerpo de bala en el frente guerrero ante los galanes. El grito de supuesto enojo

cedía a la alegría de haber sido elegida como blanco de la artillería del balde.

Todo era una ilusión de noche imaginada, deslumbrante, brillando en el pueblo. Mi vestido de tul despiadadamente caído, inservible. Mi cuerpo luchando con el fragor en la guerra del agua. El pomo descargado de balas transparentes.

Fui feliz, distinta, libre. Corría llegando a los distantes rincones de la plaza y en mi carrera todos nos encontrábamos felices, reconociéndonos a través de un gesto, una mirada furtiva, escondidos en el permiso del Carnaval.

Aún pesaba mucho la alegría cuando el Carnaval se fue desdibujando como mi maquillaje de bailarina. Las luces se apagaban anunciando el final. Volver a la realidad no debía pasar. Mi máscara no existía sino a través del cambio que me permitía el Carnaval. Nunca más la tuve, nunca más sentí esa libertad prestada. Nunca más viví junto a todos el profundo sentimiento de la pérdida de la identidad dando paso a una diversión extraña, vertiginosa, disfrazada y mojada.

Mi máscara se perdió al amanecer. Nunca más la tuve, nunca más sentí la protección de la libertad divertida, compartida, lejana de todo formalismo. Nunca más mis "mayores" fueron los niños que vi esa noche.

Mi máscara, hoy es un recuerdo apropiado a mi vejez. Vuelve el Carnaval, pero nunca más volvió mi máscara. Cuánto desearía tener la excusa del desafío que me daba la atrevida fiesta vivida.

Mi máscara de hoy, deslucida en los surcos de la cara, no es el maquillaje permitido para la ocasión. Mi máscara es la fuerza de vivir, pero sin ocultamientos. Mi máscara de hoy, se encuentra aferrada a mis gestos, mis muecas, mi ceño y mi sonrisa.

Y a cara lavada vuelve aquel Carnaval para ser vivido otra vez, con mis nietos de la mano, en una fiesta de plaza pueblerina. Siempre la magia que le puede al tiempo, me devuelve en el recuerdo los permisos de la risa. Hoy en ellos, jóvenes de hoy, vuelvo a encontrar la galera en la que mil sonrisas se atreven a desplegarse, amplias, asombradas y creíbles.

Mi máscara de hoy, abuela presente y divertida, recorre este nuevo Carnaval y en él los encuentro preparados para el juego, el cuento, la fiesta. Ya no es necesario el disfraz, ni la guerra de agua. Los abrazos son nuestro Carnaval. Nada debe ocultarse tras la máscara.

Son ellos los que, atrevidos a los sueños más divertidos, toman la imagen de héroes y princesas para jugar, jugar e inventar felices historias que también son cuentos de Carnaval.

María Silvia Machicote

buenosaires.gob.ar

LLAMADO A INSCRIPCIÓN - MEDIOS GRÁFICOS, RADIALES Y DIGITALES.
Del 1° de julio al 30 de septiembre.

Registro de Medios Vecinales Año 2017

La Subsecretaría de Comunicación Social invita a los medios vecinales gráficos, de radiodifusión, a las producciones radiales independientes y a las producciones de ediciones periodísticas en soporte digital a inscribirse en el Registro de Medios Vecinales.

La Ley N° 2.587 es el marco legal que ordena y reconoce a los medios vecinales de la Ciudad de Buenos Aires.

La documentación necesaria para la inscripción y los requisitos que deben cumplir los interesados podrán obtenerlos en:

www.buenosaires.gob.ar/comunicacionsocial/registrodemediosvecinales

Informes: 5091-7675/7562/7563



Buenos Aires Ciudad





La voz de los parches

En el corazón de San Telmo, en la placita Dorrego, en la esquina de Bethlem y Defensa, otro 1º de enero, cuando la noche empieza a caer sobre la ciudad hay tres o cuatro morenos, que se abrazan y se besan al encontrarse. Parece que fueran viejos conocidos que no se ven desde hace mucho tiempo. Dos de ellos llevan tambores, de esos que se tocan en el candombe.

La noche sigue arrimándose y más gente sigue llegando. Hombres, mujeres y niños. Todos repiten la ceremonia del abrazo y el beso. Abrazos efusivos, de hermano, llenos de alegría por el reencuentro.

Un borracho anda entre ellos, tratando de caer simpático a todo el mundo que va acercándose. Ellos, los morenos de los tambores, casi no le prestan atención. No están allí para hablar con borrachines molestos. Están para otra cosa.

Según van llegando más y más morenos, mulatos, blancos y rubios, con sus mujeres e hijos, se va levantando un bullicio plagado de risas, de gritos y conversaciones inaudibles.

Primero fueron dos tambores, pero ya son más de cien. Cada uno que llega lo va ubicando sobre el adoquinado de la calle, en formación. Lo dejan para ir a saludar y vuelven sobre él para tocarlo, hacerlo sonar, ajustar sus clavijas, templar los parches.

Hay algunas diosas de ébano, que han llegado con sus niños y esposos. Mujeres bellas, cimbreantes, llenas de ritmo y sabor. Ninguna lleva maquillajes, solo llegan así, como son en la vida real. Sencillas, pero de una belleza alegre y divertida. Los morenos, gordos y flacos, comienzan a caminar, con algún nerviosismo. Las voces empiezan a elevarse por sobre el bullicio general.

Algo esperan. Una hora señalada, que ignoro, está acercándose. Los tambores formados, aguardando que llegue una señal, un llamado. Aquí y allá, algunos, intentan un repique. Se detienen. No ha llegado la voz de mando.

Hay un negro, hombre grande, gordo, vestido con sencillez, que tiene un tambor enorme y casi tan gordo como él. Está muy activo, ansioso, lleno de fervor. Mira para aquí, mira para allá, habla con uno, habla con otro. Otro negro, mucho más que el anterior, no cesa de afinar su tambor, lo palpa, lo hace sonar, lo ajusta y ensaya un ta ta ta tata, que se repite. No hay eco. Nadie se suma. Todos esperan. El aire se pone denso. Aquí y allá otros repiques se oyen, sin recibir respuesta. Algunos beben cerveza,

otros fuman, otros conversan, pero ninguno deja de mirar los tambores alineados sobre el adoquinado. Las palmas suenan tímidamente, pero se detienen.

Ya son las 21, noche cerrada, con una media luna blanca en un cielo negro. El grupo entero empieza a moverse, a caminar con nerviosismo. Algunos gritan cosas, otros gesticulan y muchos más se hacen los distraídos, siguen saludándose con los que llegan y siguen llegando y siguen saludándose.

No sé en qué momento -me debo haber distraído un instante- el negro gordo está ahora con su tambor, pintado a franjas rojas y amarillas, parado en el medio de la callecita. Con el piano colgando, empieza a golpearlo en la panza, sobre la madera, con un resonante ta ta ta tata. Como un avisero revuelto, los tambores empiezan a colgarse de los hombros y a repetir, en letanía: ta ta ta tata. El negro más negro, lleno de fervor, se cuelga su repique. Un muchacho blanco y flaco hace sonar su chico.

Se van formando. Los tamboriles y las reinas de belleza. Los gordos y los flacos, los jóvenes y los viejos, los niños y las abuelas. Todos, como llamados por una voz secreta, que no escuché. El piano marca un redoble y cada cuerda empieza a responder. Hay un llamado, profundo. De sonido oscuro, y demandante. El repique eleva su son de tenor y varios chicos replican, con afilada voz. En un abrir y cerrar de ojos todos los que estaban diseminados por la placita están alrededor de los tambores.

Palos y manos. Cueros y maderas. Palmas y danzas. Caderas y sonrisas. Miradas de aprobación. Así, de la nada o desde un mundo invisible, llegó la ansiada orden. Ta ta ta tata. Ta ta ta tata. Ta ta ta tata.

Todos miran al gordo del piano. Y él, lleno de poder, marca el comienzo.

Borocotó borocotó borocotó borocotó chaschás.



Como un ejército perfectamente entrenado, con un solo objetivo, ajustados a la orden, sueltan una nube de manos y golpes de palos sobre los parches brillantes. Una bola de sonido, de energía, de vibración se eleva sobre el grupo de cuarenta tambores. No hay un solo piano, ni un solo repique, ni un solo chico, pero todos obedecen a los que están adelante, los capitanes que guían a la tropa.

El general, el gordo del piano entra en éxtasis y lanza una andanada de golpes, marcando y guiando, proponiendo y esperando la respuesta.

Me tiembla hasta la ropa, el pecho parece otro de los tantos parches de tambor. Ya no late con el ritmo de mi corazón, sino que resuena con el borocotó borocotó borocotó chaschás. Me ahogo, las lágrimas me vienen a la garganta, me sacude una emoción que no tiene nada de dolorosa, ni de feliz, ni de nada. Es el batir de parches el que me está moviendo por dentro. No produce miedo. Solo es un batir de cueros en mi corazón, en la boca del estómago,

Las mujeres, las más bellas y las más feas, empiezan una danza de ir y venir, de mover las caderas y sacudir los hombros. Embruja y son embrujadas. Avanzan, se muestran, retroceden, se ocultan y vuelven a avanzar, con desafíos llenos de sensualidad. Una provocación inocente, lejana.

Cualquiera que haya llegado a la placita Dorrego con su tambor y su danza, está absorbido por esa maraña de cueros y de pieles. Sudorosos van. Alegres vienen. Les llenan el alma las lágrimas de los libertos de Ansina y Cuareim (barrios de Montevideo, cuna de las dos vertientes musicales del candombe). Dos barrios, una Nación. La Nación del candombe.

¿Desde cuándo estarán invocando los orígenes de su Nación, de su raza, de su pasión? Un hilo invisible los ata. Un alma revive. Un ritmo común late: borocotó borocotó borocotó chaschás, borocotó borocotó borocotó chaschás.

Luis Tinti / Fotos: Sebas Miquel

Nonna Bianca
Helado Artesanal
Café y Chocolate

Jugos y Licuados Naturales
Repostería Casera

vení a probar nuestra cerveza artesanal tirada!

Tablas para compartir con amigos
Chocolate con Churros
Servicio de Mate con Pastelitos

Estados Unidos 425
San Telmo • Argentina
Delivery: 4362-0604 • 4307-2703
nonna.bianca@hotmail.com

PIZZERÍA LA MODERNA
HUMBERTO 1º 699
TEL.: 4362-1281
SAN TELMO - BUENOS AIRES

Más de 100 años de trayectoria

TASACIONES - ALQUILERES

DEPARTAMENTOS - LOCALES

TERRENOS - INDUSTRIAS

VINELLI

Hipólito Yrigoyen 710
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel. 4343-7881
www.vinelli.com.ar

¡Gracias por leer El Sol!

Sabemos que es así porque nos proponen notas, mandan artículos, envían fotos, dan ideas o cuentan lo que ven. Por eso queremos agradecerles a quienes nos leen frecuentemente y a los que nos "descubren" y adoptan como su periódico vecinal.



Foto: Imareta Hemosilla

Comer y cantar

Un chileno preparando loco, una inglesa, tortilla española, un uruguayo tocando el tambor, un piano, un atril en el rincón.

No, no es una "peli" de Almodóvar, es una velada en una casa de San Telmo. Ahí se reúnen un grupo de amigos a los que les apasiona cantar.

Se escuchan arias napolitanas, ópera en alemán, tango... todo el que se anime puede cantar.

Se dice que cantar prolonga la vida y con la pasión y el placer con la que practican el canto, creo que vivirán muchos, muchísimos años. Comer, charlar, cantar, los "ingredientes" de una velada memorable.

Gastronomía, arte, mixage de culturas, así es San Telmo.

Nelly Dutoit

CONFITERÍA RONZINO SAN TELMO Perú 640

Pastelería - Postres - Tortas
Sandwiches de miga - Empanadas - Tartas
Ensaladas y Comidas
Envíos a domicilio - Catering - Eventos

Visítanos en San Telmo y
acompañando a la zona
disfrutá de nuestras
cámaras antiguas.

Te esperamos en Perú 640,
tel. 4361-6230



Museo Argentino del Títere Programación julio/2016

Sábado 2 y domingo 3: Obra "Al diablo con el pan" - Titiritera: Isadora Plateroti.

Sábado 16 y domingo 17: Obra "Levadura" por el exitoso "Grupo Yesca Marionetas".

Lunes 18: Obra "Quién espanta a quién" - Títeres "Antu Quimey" - Titiritera: Claudia Calvi.

Martes 19: (Asistiendo a ambas actividades, 20% de descuento).

- **15 a 16 hs.:** Grupo "Hilanderas" - Taller de Cuentos Hilvanados y Pequeñaturas. "Ronda de cuentos y construcción de muñequitas mágicas".

- **16:30 hs.:** "La Oreja Títeres" - Obra "Un dragoncito en la galera" - Titiritero: Roberto Mosquera.

Miércoles 20: Grupo "Carátula" - Obra "Fantasma caprichoso" - Titiritero: Charly Freire.

Jueves 21: Grupo "El retablo" - Obra "Tres obras tres" - Titiritero: Guillermo Bernasconi.

Viernes 22: (Asistiendo a ambas actividades, 20% de descuento).

- **15 a 16 hs.:** Grupo "Hilanderas" - Taller de Cuentos Hilvanados y Pequeñaturas. Ronda de cuentos y construcción de muñequitas mágicas".

- **16.30 hs.:** Teatro de las Criaturas" presenta el espectáculo "Entre diablos". Obras "El panadero y el diablo" de Javier Villafañe y el "Seren y el diablo" de Quique Sánchez Vera - Titiritero: Víctor Cejas y sus infaltables ayudantes: Jonas y Lautaro Cejas y Susana Domínguez.

Sábado 23: Grupo "Carátula" - Obra "Silverio enamorado" - Titiritero: Charly Freire.

Domingo 24: Grupo "Carátula" - Obra "Las travesuras de Marcelito" - Titiritero: Charly Freire.

Lunes 25: Compañía teatral "Actocos y Muñeres" (actores y muñecos) presenta la obra: "Juana gota se alborota", con actuación de los actores y titiriteros: Miguel Dao y Victoria Peter que trabajan para el público infantil desde hace décadas.

Martes 26: (Asistiendo a ambas actividades, 20% de descuento).

- **15 a 16 hs.:** Grupo "Hilanderas" - Taller de Cuen-

tos Hilvanados y Pequeñaturas". Ronda de cuentos y construcción de muñequitas mágicas".

- **16:30 hs.:** Títeres "Antu Quimey" - Obra "Quién espanta a quién" - Titiritera: Claudia Calvi.

Miércoles 27: Grupo "Carátula" - Obra "Fantasma caprichoso" - Titiritero: Charly Freire.

Jueves 28: Compañía teatral "Actocos y Muñeres" (actores y muñecos) presenta la obra: "Juana gota se alborota", con actuación de los actores y titiriteros: Miguel Dao y Victoria Peter que trabajan para el público infantil desde hace décadas.

Viernes 29: (Asistiendo a ambas actividades, 20% de descuento).

- **15 a 16 hs.:** Grupo "Hilanderas" - Taller de Cuentos Hilvanados y Pequeñaturas". Ronda de cuentos y construcción de muñequitas mágicas".

- **16:30 hs.:** "Teatro de Títeres Barrilete" presenta la obra: "Huracán huracanado" - Títeres para los más pequeños y los no tanto - Dirección: Aide Andreone.

Sábado 30: "Teatro de Títeres Barrilete" presenta la obra: "Huracán huracanado" - Títeres para los más pequeños y los no tanto - Dirección: Aide Andreone.

Domingo 31: Teatro de las Criaturas" presenta el espectáculo: "Entre diablos". Obras "El panadero y el diablo" de Javier Villafañe y el "Seren y el diablo" de Quique Sánchez Vera - Titiritero: Víctor Cejas y sus infaltables ayudantes: Jonas y Lautaro Cejas y Susana Domínguez.

Les recordamos los Talleres:

"Títeres: Desde la creación al montaje" (desde la elección de la obra a la puesta en escena) Prof. Guillermo Farisco, jueves - 18 a 20:30 hs y **"Taller de narración"**, a cargo de la escritora y narradora Marita Berenguer, el 2do. y 4to. sábado del mes -10:30 hs.

EN HOMENAJE A SARAH BIANCHI: Teatro de Actores (para adultos): Estreno domingos 17 - 20 hs.: Obra: "Jugar a partir" de Jorge Grasso - Intérpretes: Junior Pisanu, Martín Mariani y Genaro Mitre. Puesta en escena y dirección: Genaro Mitre.

Presentando este bono, el
Museo del Títere
le hará un 20% de descuento para
todo el grupo familiar, en el momento
de la compra de las entradas.



Reparaciones en el barrio



Estados Unidos al 500



Independencia al 600

El GCBA ha desplegado una serie de reparaciones en el barrio que tienen que ver con veredas, calles adoquinadas y otros.

Estos son algunos trabajos que se están realizando en las calles: Perú / Estados Unidos / Chacabuco / Independencia.

Celebramos la iniciativa de mejora y les recordamos, siempre, la solución al problema de la basura -que ya es grave- así como el cambio urgente de los contenedores destruidos, sucios y con olores nauseabundos.

Fotos: Hugo Del Pozo

¿No hay otro lugar?



La colocación de baños públicos es imprescindible para la gente que circula por la ciudad, pero no pueden ser ubicados en cualquier lugar.

Aquí los vemos en el Parque Lezama cerca del sector de juegos infantiles, calesita y aparatos para gimnasia-; sobre la calle Defensa y Finochietto. Es muy desagradable el olor, el paisaje visual y los residuos que de ellos emergen. Por ello sería conveniente trasladarlos a otro sector del parque, para que cumplan la misma función, pero en un lugar más discreto y menos concurrido.



Fotos: Mónica Seoane

La calle Perú está cambiando

Perú, entre Belgrano e Independencia el GCBA está recambiando veredas, mejorando la iluminación, agregando bancos, incrementando el arbolado y las plantas, quitando zonas para estacionamiento y permitiendo el uso del espacio para el comercio (los negocios de gastronomía, podrán poner mesas y sillas, según reglamentación).



ATENCIÓN PSICOLÓGICA

Niños - Adolescentes - Adultos - Parejas

"Recordar es el mejor modo de olvidar"

Sigmund Freud

LICENCIADA DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES - UBA
Tel 4334-8274 / 15 6541-4048 (ZONA MONSERRAT)

HONORARIOS REDUCIDOS PARA ESTUDIANTES
DEJAR MENSAJE



Poner hombres de pie

VENTA DE USADOS

ROPA • CALZADOS
MUEBLES HOGAR
MUEBLES OFICINA
MUEBLES ANTIGUOS
HELADERAS
LAVARROPAS
TV • COCINAS
AUDIO • COMPUTACIÓN
BAZAR... Y TODO LO QUE IMAGINE



EMAUS en San Telmo

Tel.: 4361-5661

Cochabamba 466 - Capital Federal

Lunes a Sábados de 9.30 a 17.30 hs

PARA DONACIONES LLAMAR AL 4361-5661/9030/9080



EL SOL llegó a sus 80 ediciones

*¡GRACIAS!
vecinos, por su
aporte fundamental
para este logro
comunitario.*

La Voz de San Telmo

El contenedor, contiene. **Pero no cualquier cosa.**



Para escombros, restos de poda y objetos voluminosos, hay que llamar al **147** y coordinar el retiro a domicilio.
Es gratis.

Aesa
Buenos Aires